**Работа редактора над иллюстративным материалом художественных изданий**

*Кияшко В. А.,*

*Кубанский государственный университет,*

*факультет Романо-Германской филологии, 5 курс*

Понятие «иллюстрация» может быть рассмотрено в широком и в узком смысле слова. В широком по иллюстрацией понимается «пояснение словесной информации наглядными примерами, чертежами и изображениями», а в узком оно обозначает «область искусства, связанную с изобразительным истолкованием литературных и научных произведений» [4]. Иллюстрирование художественных произведений и книг в целом является самостоятельным видом искусства, который требует развитого, живого воображения, а также способности оценить текст и содержание произведения, к которому предстоит создать иллюстрацию.

Иллюстрации выполняют ряд важных функций:

– Дополнение и прояснения смысла произведения;

– Представление основных идей произведения;

– Помощь читателю в создании образа описанных героев;

– Оказание эмоционального воздействия на читателя.

Рассматривая основные особенности иллюстраций к художественным произведениям, стоит отметить, что они дополняют написанный автором текст, поэтому должны быть рассмотрены в совокупности с произведением. Зачастую иллюстрации имеют очень тесную связь с содержанием литературно-художественного произведения, поэтому его смысл может вызвать затруднения при интерпретации в отрыве от романа, рассказа или повести, к которым они относятся. «Эта особенность иллюстрации подчёркивает её социально-воспитательную роль и большую ответственность издательств перед читателями по созданию настоящих, подлинно художественных иллюстраций» [3].

Иллюстрации являются неотъемлемой составной частью издания. Выражается это не только на смысловом, но и на техническом уровне. Другими словами, при оформлении и закреплении в издании иллюстративного материала используются те же самые способы брошюровки, печати и техники исполнения, что и при создании всей книги в целом.

Качественно выполненная иллюстрация – это результат работы не только художников и иллюстраторов, но редакторов. Это означает, что иллюстративный материал, размещенный на страницах литературно-художественных изданий, является своего рода результатом коллективной работы художников-оформителей и редакторов.

Один из главных вопросов, которым задаются как художники-иллюстраторы, так и редакторы, всякому ли изданию нужны иллюстрации, и будут ли они полезными для читателя. Некоторые исследователи, как, например, Ю. Тынянов, считают, что иллюстрации не должны появляться в книгах, чтобы не отвлекать читателя от сути самого произведения. В противовес данному мнению, многие исследователи считают, что «если взять литературу, повествующую о далёком прошлом, то современному читателю для полноты картины хочется видеть и облик героев, и их окружение. В этом случае иллюстрации помогают лучше увидеть нравы людей, их культуру, особенности покроя одежды, условия быта того времени, о котором идёт речь в произведении. Есть и ещё одно обстоятельство: большинство людей наиболее остро расположены к зрительному восприятию» [1]. Все это позволяет нам говорить, о том, что иллюстрации способствуют более глубокому проникновению читателей в суть произведения, воздействовать на эмоциональную сторону читательского восприятия, а также помогать тому, что ассоциации, полученные во время прочтения, будут надолго закрепляться в памяти.

Исследователи утверждают, что наиболее удачными, с точки зрения читательской аудитории, являются именно те иллюстрации, которые каким-либо образом связаны с текстом литературно-художественного произведения. Особенно хорошо воспринимаются читателями иллюстрации, дополняющие повествование произведения, расширяющие его ассоциативные ряды и продолжающие основную его суть. Зачастую писатель, выбирая тот или иной стиль повествования, может придерживаться достаточно сдержанных описаний, уделяя большее количество текста и своего внимания развитию сюжетной линии литературно-художественного произведения. Так, описывая какого-либо героя, «иногда писатель коротко говорит: “на улице”, “вечером”, “в пальто”. Пейзажи, предметы, какое-либо состояние он выражает скупо» [1]. А вот художник конкретизирует представленный писателем образ, добавляя к нему детали, соответствующие мотивам и тематике произведения. « Здесь редактор должен следить за тем, чтобы конкретизация была хорошо продумана и достаточно обоснована в результате глубокого изучения всего литературного произведения и исторической действительности, о которой идёт речь» [4].

Редактор, рассматривая предложенные художником варианты иллюстраций, должен всегда помнить о том, что ему необходимо оценить степень соотнесенности образов, представленных на иллюстрации и тех, которые отобразил в своем произведении автор.

Говоря о базовых правилах, которыми должен пользоваться редактор при оценке иллюстративного материала к литературно-художественному изданию, следует обратить внимание на следующие положения:

– Есть ли соответствие между текстом и изображениями;

– Отображены ли основные идеи автора;

– соответствует ли стиль автора стилю иллюстраций;

– Способствует ли иллюстрация расширению представления о реальности, изображенной в произведении [3].

Наиболее сложным видом иллюстрирования является иллюстрирование литературно-художественных произведений. Совместно с редактором художник должен выбрать такие иллюстрации, создать такие образы, которые помогли бы читателю ориентироваться в содержании произведения, выделять особенности эпохи, в которую разворачиваются действия. При этом художнику и редактору следует задуматься о том, что автор далеко не всегда в тексте произведения может уделять внимание деталям, не являющимся важными для хода сюжета, но создающими атмосферу выбранного исторического периода или описываемой вселенной. Именно поэтому иллюстрации должны содержать не только те предметы и объекты авторской реальности, которые указаны в тексте произведения, но и дополнительные элементы, соотносящиеся с описываемым временным промежутком, характерные для авторской вселенной.

Существует мнение, что «лучшими иллюстрациями к произведениям классиков будут те, которые созданы их современниками или художниками, наиболее близкими к их времени» [4]. Это приводит к тому, что некоторые издательства предпочитают снабжать новые выпуски произведений с прежними, классическими иллюстрациями. Современные исследователи утверждают, что такое решение редакторов является ошибочным. Связано это с тем, что «практика иллюстрирования классической литературы художниками нашего времени даёт примеры более совершенных иллюстраций по их идейно-художественным качествам. Новое время рождает новое понимание и трактовку формы. Современный читатель требует от художников впечатляющих, современных образов, а не работы по старинке» [4].

Создание иллюстраций к современным произведениям, речь в которых идет о событиях наших дней, обладает набором определенных особенностей, которые стоит учитывать при проведении подобной работы. Редактор, художник и автор должны совместно решать, какой из многочисленных аспектов современной жизни является ключевым для того или иного произведения, какой нужно выделить с помощью слов, описаний непосредственно в тексте произведения, а какой будет лучше представить в составе иллюстраций. Целенаправленное изучение актуальных направлений современной жизни позволяет редактору составить верное представление и оценку действительности.

Что касается иллюстрирования зарубежной литературы, то здесь от редактора и от художника требуется особое внимание к текстам литературно-художественных произведений на иностранном языке. При этом технология редакторской работы над текстом иностранной литературы очень похожа на работу над текстами русскоязычной литературы. Самое основное качество, которым должен обладать редактор, работающий над оценкой текста зарубежной литературы, это широкий кругозор и достаточное представление о реалиях жизни и деятельности в других странах, в особенности, в тех странах, где стиль жизни значительно отличается от привычного российскому читателю. В таком случае работа художника и редактора осложняется тем, что им нужно правильно выделить и включить в состав иллюстрации те объекты и предметы действительности в, существующие других странах, которых нет в России для того, чтобы читатель смог сложить точное представление о них.

Таким образом, рассмотрев теоретический аспект редактирования литературно-художественного произведения, мы можем говорить о том, что редактирование литературно-художественных произведений представляет собой сложный, многоаспектный процесс. Для того, чтобы действительно улучшить текст произведения, редактору необходимо обладать большим набором теоретических знаний о различных родах и жанрах литературы, их характерных особенностях. Стоит обращать пристальное внимание на авторский замысел и его реализацию в произведении, а также на то какие конкретно способы представления авторской реальности были использованы в тексте. При редакторском анализе и исправлении произведения следует следить за тем, чтобы правки не искажали смысл и идею произведения, которые были изначально заложены в нем самим автором.

Редакторский анализ иллюстраций к литературно-художественному произведению представляет собой важный аспект редакторской работы над изданием. Так, при создании и оценке иллюстраций художник, редактор и автор работают в тандеме, совместно выявляя наиболее важные элементы, которые непременно должны найти отображение на иллюстрации. Особого внимания требуют произведения, художественная реальность которых значительно отличается от привычных нам реалий современного мира. В таком случае иллюстрации выступают не только в качестве графической поддержки текста, но и, наравне с текстом, знакомят читателя с устройством авторской вселенной.

**Список использованных источников**

1. Антонова, С.Г. и др. Редакторская подготовка изданий: Учебник. – М.: Издательство МГУП, 2002. – 468 с.

2. Горохов, В.М., Прудникова Т.Л. Основы редактирования/Моск. экстер. гуманит. ун-т. М., 1993. – 140 с.

3. Бахтин, М. М. Эстетика словесного творчества / М. М. Бахтин. – М. : Искусство, 1979. – 424 с.

4. Козлова, М. М. Редакторская подготовка литературно-художественных изданий. Ульяновск: УлГТУ, 2000 – 121 с.